

# LENGUA MODERNA I. LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS

Curso 2011/2012

(Código: 64011047)

## 1. PRESENTACIÓN DE LA ASIGNATURA

Esta asignatura teórico-práctica tiene como objetivo principal introducir al estudiante en el aprendizaje de la lengua francesa para que alcance el nivel A1 (usuario básico: "acceso") del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas. Se dotará al alumno de los conocimientos teóricos y prácticos necesarios para llegar a comprender y emplear un vocabulario básico en situaciones de la vida diaria y para iniciarse en el manejo de las estructuras gramaticales básicas del francés.

Está dirigida a aquellos estudiantes que deseen completar su formación en Lengua y Literatura Españolas con el estudio de una lengua extranjera, como lo es la Lengua Francesa.

## 2. CONTEXTUALIZACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIOS

*Lengua Moderna I: Lengua Extranjera: Francés* es una asignatura básica de 6 créditos (teóricos y prácticos) de la materia *Bases Instrumentales de la Lengua Española*. Se imparte en el primer cuatrimestre del primer curso del *Grado de Lengua y Literatura Españolas*. Responde al objetivo trazado por la UNED para asegurar el tratamiento de competencias genéricas y transversales en los Títulos de Grado.

Dirigida a los estudiantes que deseen completar su formación en una lengua extranjera, la iniciación a la *Lengua Francesa* pretende ser un medio comparativo de afianzamiento del conocimiento de otras lenguas incluidas en el currículo del alumno. El aprendizaje del Francés como Lengua Extranjera deberá facilitar la activación del conocimiento general de las lenguas extranjeras y aumentar la percepción que se tiene de él. De esta forma, el estudiante adquirirá no sólo conocimientos parciales del francés (que siempre podrá ampliar en estudios posteriores) sino que también podrá transferir sus conocimientos lingüísticos (*saber*), sus destrezas lingüísticas (*saber-hacer*) y su capacidad de aprender (*saber-aprender*) a otras lenguas. Esta asignatura tiene por tanto un papel transversal en el amplio espacio del Grado, contribuyendo a demostrar que el ser humano no tiene un repertorio de competencias diferenciadas o separadas para comunicarse dependiendo de las lenguas que conoce, sino una competencia plurilingüe y pluricultural que incluye el conjunto de esas lenguas.

## 3. REQUISITOS PREVIOS REQUERIDOS PARA CURSAR LA ASIGNATURA

En esta asignatura se aplican los requisitos generales de admisión al Grado.

No se exigen conocimientos previos de francés.

Los estudiantes deberán disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual, ya que esta asignatura sigue la metodología "a distancia" propia de la UNED.

## 4. RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Al finalizar el curso, el alumno, que habrá adquirido un nivel de conocimientos equivalente a A1 del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas, será capaz de:



1. Resultados en función de los contenidos:

1.1. Conocer el sistema fonológico, el vocabulario y las estructuras morfo- sintácticas de la lengua francesa al Nivel A1 (usuario básico "acceso").

1.2. Conocer aspectos socioculturales de Francia y los países francófonos (vida cotidiana, condiciones de vida, interrelaciones, valores, gestos, etc. ).

1.3. Reconocer y manejar estereotipos.

2. Resultados en función de las destrezas y habilidades:

2.1. Plantear y contestar preguntas sobre sí mismo, el lugar donde vive, las personas que conoce o las cosas que posee.

2.2. Comprender preguntas, instrucciones e indicaciones acerca de lugares.

2.3. Realizar afirmaciones sencillas en áreas de necesidad inmediata o relativas a temas muy cotidianos.

2.4. Escribir redacciones muy cortas, mensajes, notas y tarjetas.

2.5. Rellenar formularios sencillos para el entorno profesional o de viaje.

2.6. Ser capaz de leer y comprender textos breves y sencillos.

3. Resultados en función de las actitudes:

3.1. Apreciar y respetar las diferencias lingüísticas y literarias, culturales y de género entre las distintas lenguas.

3.2. Desarrollar la apertura al aprendizaje de lenguas extranjeras.

3.3. Desarrollar el conocimiento sobre la forma de aprender una lengua extranjera con la consiguiente apertura a nuevas situaciones y nuevas relaciones con personas pertenecientes a otras culturas.

## 5.CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

Los contenidos de la asignatura, detallados en el programa que se incluye a continuación, aparecen divididos, en la Unidad Didáctica correspondiente, en 2 "actos", 14 "escenas" y 2 "ensayos generales" (utilizando la nomenclatura teatral). Todo ello agrupado en núcleos temáticos en los que se trabajan igualmente la fonética, la fonología y la gramática francesas:

1. Caracterización personal. Presentaciones.

2. Domicilio, casa, hogar y otros entornos.

3. Vida cotidiana y comunicación en el trabajo.

4. Desplazamientos y servicios.

5. Relaciones con los demás (más allá del entorno familiar y laboral).

6. Describir y buscar una vivienda.

## 6.EQUIPO DOCENTE

- [ALICIA MARIÑO ESPUELAS](#)
- [LAURA EUGENIA TUDORAS -](#)

## 7.METODOLOGÍA Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE

Esta asignatura dispone de un curso virtual con diferentes herramientas para la comunicación entre alumnos y profesor. A través de esta plataforma, el profesor hará llegar a los alumnos las respuestas a sus preguntas. El curso virtual posee, además, un foro de alumnos que les permite comunicarse entre sí, lo cual optimiza la consecución de objetivos comunes y compartidos.

La principal ventaja del estudio a distancia es la libertad en el espacio (estudiar donde se quiera), el tiempo (estudiar cuando se quiera) y la metodología (estudiar como se quiera), teniendo siempre en cuenta que los elementos fundamentales del proceso metodológico son los materiales didácticos (en los que se incluyen materiales escritos, apoyos informáticos y



lecturas recomendadas). En dicho proceso metodológico se insertan igualmente el sistema de evaluación (incluida la autoevaluación) y la orientación tutorial (a través del teléfono, el correo electrónico, la plataforma virtual e, incluso, la consulta personal).

Entre las estrategias de aprendizaje que conforman la metodología aplicada a esta asignatura de Lengua Francesa se incluyen actividades que promueven el aprendizaje basado en la resolución de ejercicios que permitan la puesta en práctica de los conocimientos y habilidades previamente adquiridos. Todo ello se especificará detalladamente en el "Plan de Trabajo y Orientaciones para el Desarrollo de cada Tema".

El modelo de organización metodológica está centrado en la idea de fomentar el aprendizaje autónomo mediante una serie de actividades de comprensión y ejercicio de la materia, un seguimiento personalizado y una evaluación continua. Se incentivará la autoevaluación como actividad fundamental para la reflexión sobre lo aprendido.

## 8.EVALUACIÓN

\*\*\* Pendiente de modificación \*\*\*

Se incentivará la autoevaluación como actividad fundamental para la reflexión sobre lo aprendido. Estas pruebas o ejercicios (contenidos en la propia Unidad Didáctica e igualmente autocorregidos) permitirán al estudiante conocer sus progresos en la asignatura, además de facilitarle la opinión crítica sobre su propio trabajo.

Esta asignatura incorpora actividades de aprendizaje que sirven de base para la evaluación continua a través de un determinado número de ejercicios incluidos en el material básico, cuya corrección figura en el apartado final de dicho material. Su realización constituye un trabajo complementario del estudio personal. Serán corregidas y evaluadas o por el profesor tutor correspondiente y, en su defecto, por el propio alumno. El tutor informará de esta actividad, valorando el aprendizaje del alumno, al equipo docente responsable de la asignatura; en su defecto, los alumnos que no tengan tutor informarán de esta actividad autoevaluativa al equipo docente en una ficha que se les hará llegar a través del curso virtual. Dicho informe, tanto el del profesor-tutor como el del alumno, se tendrá en cuenta para la calificación final.

La evaluación final de la asignatura estará compuesta de una prueba final, escrita y presencial que tendrá una duración máxima de dos horas y se desarrollará en el lugar que la UNED habilite para ello (normalmente, la Sede de los Centros Asociados). La calificación final del estudiante ponderará, conforme a los criterios fijados por el equipo docente, los resultados de la evaluación continua y autoevaluativa junto a los resultados de la prueba final. La calificación global de la asignatura se obtendrá de los resultados debidamente ponderados entre la evaluación continua autoevaluativa y la prueba final.

## 9.BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13): 9788436247923

Título: RÉPÉTITION GÉNÉRALE. MÉTHODE DE FRANÇAIS. LANGUE ÉTRANGÈRE EN QUATRE ACTES. IÈRE. PARTIE (1ª)

Autor/es: Popa-Liseanu, Doina ; Leguen Peres, Brigitte ; Ameye, Solange ;

Editorial: UNED

Buscarlo en Editorial UNED

Buscarlo en librería virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación



## Comentarios y anexos:

Popa-Liseanu, D., Leguen, B., Ameye, S. (2002). *Répétition Générale. Méthode de Français Langue Étrangère. 1ère partie*. (Incluye 2 CDs) , Madrid, UNED.

*Répétition Générale (1ère partie)* es un curso de Lengua Francesa a distancia para estudiantes universitarios con nivel básico. Parte de la idea de que aprender una lengua extranjera, en este caso el francés, es, en cierto modo, como representar una obra de teatro. Es preciso aprender un papel, pero no sólo memorizarlo, sino también encarnarse en él, fundirse con él y que forme parte de la vida del actor (estudiante). Para ello, se proponen textos auténticos de obras de teatro, o incluso poemas, aptos para la recitación, la interpretación y, en todo caso, para el aprendizaje. Todos ellos ilustran situaciones básicas de comunicación que, de forma amena, ayudarán a los alumnos a desenvolverse en francés.

## 10.BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ISBN(13): 9782849021330  
Título: LE NOUVEAU PETIT ROBERT (2007)  
Autor/es: Rey, Alain ;  
Editorial: DICTIONNAIRES LE ROBERT

Buscarlo en librería virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

Buscarlo en Catálogo del Patrimonio Bibliográfico

ISBN(13): 9788436253009  
Título: L ESSENTIEL. FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE (1ª)  
Autor/es: Ozaeta Gálvez, Mª Rosario ; Palafox Herón, Sylvie ; Dulin Bondue, Nicole ;  
Editorial: UNED

Buscarlo en librería virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

Buscarlo en Catálogo del Patrimonio Bibliográfico

ISBN(13): 9788483326756  
Título: GRAND DICTIONNAIRE ESPAGNOL-FRANÇAIS/FRANÇAIS-ESPAGNOL (2006)  
Autor/es: García Pelayo Y Gross, Fernando ;  
Editorial: LAROUSSE

Buscarlo en librería virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

Buscarlo en Catálogo del Patrimonio Bibliográfico



## Comentarios y anexos:

Dulin, N., Palafox, S., Ozaeta, M. R. (2006). *L'Essentiel. Français Langue Étrangère*. (Se complementa con 1 CD: *Mon bloc-notes de grammaire française*), Madrid, UNED.

*L'Essentiel. Français Langue Étrangère* es un manual que trata de solventar las dificultades que suscitan determinados aspectos contrastivos entre la lengua francesa y la española mediante una minuciosa exposición de los puntos esenciales, que se han ido mostrando conflictivos a lo largo de una larga experiencia docente. Sus contenidos se distribuyen en una serie de capítulos y se complementan con numerosos ejercicios, resueltos al final del manual con objeto de facilitar a los alumnos un aprendizaje eficaz. El objetivo final es la adquisición de un nivel básico de lengua francesa en sus vertientes gramatical y comunicativa.

## Diccionarios:

Robert, P. (2007). *Le Nouveau Petit Robert* (renovado y ampliado bajo la dirección de Josette Rey-Debove y Alain Rey). Paris, Le Robert.

García-Pelayo y Gross, R., Testas, J., et autres (2006). *Grand Dictionnaire Espagnol-Français/Français-Espagnol*. Paris, Larousse-Bordas

## 11.RECURSOS DE APOYO

### - Curso virtual

Esta asignatura dispone de un curso virtual con diferentes herramientas para la comunicación entre los alumnos y el profesor. A través de esta plataforma, el profesor hará llegar a los alumnos, de forma progresiva, todo tipo de información necesaria sobre la asignatura.

La comunicación entre los propios alumnos, a través de los foros de debate habilitados al respecto en el curso virtual, permite el aprendizaje en grupo y la consecución de objetivos comunes y compartidos entre los estudiantes.

### - Enlaces de interés

<http://tempsreel.nouvelobs.com/>

<http://www.canalacademie.com/>

<http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>

[http://www.rfi.fr/lffr/statiques/accueil\\_apprendre.asp](http://www.rfi.fr/lffr/statiques/accueil_apprendre.asp)

[http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/accueil\\_apprendre.php](http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/accueil_apprendre.php)

### - Videoconferencia

No existe un esquema predeterminado de videoconferencias que, si fuese necesario, podrían llevarse a cabo a lo largo del curso académico.

## 12.TUTORIZACIÓN

El seguimiento del proceso de aprendizaje y de los objetivos propuestos en esta asignatura se hará directamente por el profesor de la Sede Central a través del Curso Virtual, en el que los alumnos podrán contactar con el equipo docente para cualquier consulta relacionada con los distintos temas. Se establecerán un foro general y otros especializados, seleccionando los que se consideren necesarios para cada uno de los apartados del temario.



El alumno deberá disponer de los conocimientos y de los medios técnicos suficientes para poder acceder al Curso Virtual, ya que esta asignatura sigue la metodología "a distancia" propia de la UNED. En determinados casos, se impulsará la atención telefónica en los casos en que se estime como cauce más adecuado.

Además de por la vía del Curso Virtual, todo tipo de orientación sobre la materia podrá efectuarse por correo electrónico, por teléfono o incluso de modo presencial en los casos en que se considere oportuno.

En los Centros Asociados de la UNED en los que se disponga de tutoría para esta asignatura, los profesores tutores correspondientes entrarán en contacto con el profesor titular de la Sede Central y serán informados directamente por él.

#### DATOS DEL PROFESOR DE LA ASIGNATURA Y MEDIOS DE CONTACTO

*Nombre:*

Dra. Alicia Mariño Espuelas

*Departamento:*

Filología Francesa

*Dirección postal:*

Pº/ Senda del Rey, 7 .  
UNED Edificio de Humanidades.  
28040 Madrid

*Despacho:* 624

*Horario de tutoría:*

Miércoles: 11.00 a 15:00h y de 16:00 a 20:00h  
Martes: 10.30 a 14:30h

1.er Cuatrimestre:

*Teléfono:* 91 398 68 37

*e-mail:* [amarino@flog.uned.es](mailto:amarino@flog.uned.es)

